

## 2/2-Wege-Sitz-ventil 30 l/min

- Leckölfreie Ausführung
- direkt magnetbetätigt
- Hohe Funktionssicherheit, auch nach längerem Verharren in geschaltetem Zustand unter hohem Druck

## 2/2-way poppet Valve 30 l/min

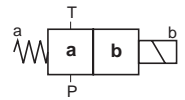
- Leakage-free version
- direct solenoid actuation
- High operational reliability even after long operating periods under high pressure

## Distributeur à clapet 2/2 30 l/min

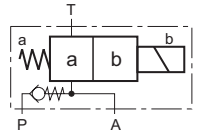
- Etanchéité absolue
- Commande directe par solénoïde
- Grande sécurité de fonctionnement, même sous pression élevée et durée d'enclenchement prolongée

# 350 bar

MSV



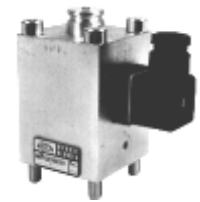
RSV



A1H222

Februar '01 / February '01 / Février '01

**MSV22\_BE10**



### Ausführung und Anschlußgröße

Blockeinbau  
siehe Abmessungen

### Design and port size

Cartridge-type  
see dimensions

### Modèle et taille de raccordement

Pour montage sur bloc  
voir dimensions

### Ausführung und Anschlußgröße

Rohranschluß G1/2  
siehe Abmessungen

### Design and port size

Threaded connection G1/2  
see dimensions

### Modèle et taille de raccordement

Raccord fileté G1/2  
voir dimensions

**MSV22\_RA10**

**RSV22\_RA10**



### Ausführung und Anschlußgröße

Plattenaufbau  
Lochbild nach  
ISO 4401-05-04-0-94  
(NG10)

### Design and port size

Subbase mounting  
Master gauge for holes  
according to  
ISO 4401-05-04-0-94  
(NG10)

### Modèle et taille de raccordement

Montage sur embase  
Plan de pose suivant  
ISO 4401-05-04-0-94  
(NG10)

**MSV22\_PC10**

**RSV22\_PC10**



Technische Änderungen vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer schriftlichen Genehmigung.

The right to introduce technical modifications is reserved. No part may be reproduced in any form without permission in writing from the publisher.

Sous réserve de modifications techniques. Toute copie, même partielle, requiert notre accord écrit.

## Kenngrößen

### Allgemein

#### Bauart

Sitzventil, direkt gesteuert

#### Anschlussgröße

BE10: Blockeinbau (siehe Abmessungen)

RA10: 4 Schrauben M6

PC10: Plattenaufbau (NG10)

ISO4401-05-04-0-94

#### Masse

MSV.....BE10: 1,1 kg

MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg

RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

#### Einbaulage

beliebig

#### Volumenstromrichtung

siehe Symbole

#### Umgebungstemperaturbereich

min -30 °C, max +50 °C

### Hydraulische Kenngrößen

#### Max. Betriebsdruck an den

##### Anschlüssen

$P_A = 350 \text{ bar}; T = 160 \text{ bar}$  (max. 80% von P)

#### Druckflüssigkeit

Mineralöl nach DIN 51524,

andere Medien auf Anfrage

#### Verschmutzungsstufe für Druckmittel

max. Klasse 10 nach NAS 1638 zulässig

#### Filterempfehlung

Filterrückhalterate  $\beta_{25} > 75$

#### Druckflüssigkeitstemperatur-

##### bereich

min = -25 °C, max = +70 °C

#### Volumenstrom

max. 30 l/min

#### Viskositätsbereich

min = 10 mm<sup>2</sup>/s, max = 600 mm<sup>2</sup>/s

### Betätigungsart

elektromagnetisch

mit/ohne Handnotbetätigung

#### Nennspannung

siehe Bestellangaben

#### Spannungsart

DC  $\pm 10\%$ ; AC  $\pm 10\%$  mit Gleichrichtersteckdose

#### Leistungsaufnahme

54 W;  $P_{20}$ =Leistung bei 20°C

#### Einschaltdauer

Dauerbetrieb

#### Schutzart

nach DIN40050, IP65 mit aufgesteckter

Gerätesteckdose

#### Anschlussart

Steckverbindung DIN43650-AF2-PG11

## Characteristics

### General

#### Type

Poppet valve, directly operated

#### Port size

BE10: Cartridge type (see dimensions)

RA10: 4 screws M6

PC10: Subbase mounting (NG10)

ISO4401-05-04-0-94

#### Mass

MSV.....BE10: 1,1 kg

MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg

RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

#### Installation

arbitrary

#### Flow direction

see symbols

#### Ambient temperature range

min -30 °C, max +50 °C

### Hydraulic characteristics

#### Max. operating pressure on the

##### connections

$P_A = 350 \text{ bar}; T = 160 \text{ bar}$  (max. 80% of P)

#### Hydraulic medium

Mineral oil according to DIN 51524,

another media on request

#### Contamination level for pressure medium

max. class 10 in accordance with NAS1638

#### Filter

Retention rate  $\beta_{25} > 75$

#### Pressure media temperature

##### range

min = -25 °C, max = +70 °C

#### Volume flow

max. 30 l/min

#### Viscosity range

min = 10 mm<sup>2</sup>/s, max = 600 mm<sup>2</sup>/s

### Actuation

electromagnetic

with/without manual emergency override

#### Nominal voltage

see ordering instructions

#### Voltage

DC  $\pm 10\%$ ; AC  $\pm 10\%$  with rectifier socket

#### Power consumption

54 W;  $P_{20}$ =performance at 20°C

#### Duty cycle

Continuous operation

#### Electrical protection

According to DIN40050,

IP65 with plug

#### Connection

Connector DIN43650-AF2-PG11

## Caractéristiques

### Généralités

#### Type

à clapet, pilotage direct

#### Taille de raccordement

BE10: Montage sur bloc (voir dimensions)

RA10: vis M6 (4x)

PC10: Montage sur embase (NG10)

ISO4401-05-04-0-94

#### Masse

MSV.....BE10: 1,1 kg

MSV.....RA10 / PC10: 2,5 kg

RSV.....RA10 / PC10: 2,6 kg

#### Position de montage

indifférente

#### Sens d'écoulement

voir symbole

#### Plage de température ambiante

min -30 °C, max +50 °C

### Caractéristiques hydrauliques

#### Pression de service max. aux

##### raccords

$P_A = 350 \text{ bar}; T = 160 \text{ bar}$  (max. 80% de P)

#### Fluide hydraulique

Huile minérale DIN51524,

autres sur demande

#### Degré de pollution

max. classe 10 suivant NAS 1638 admissible

#### Filtration recommandée

Taux de filtration  $\beta_{25} > 75$

#### Plage de température du fluide

##### hydraulique

min = -25 °C, max = +70 °C

#### Débit

max. 30 l/min

#### Plage de viscosité

min = 10 mm<sup>2</sup>/s, max = 600 mm<sup>2</sup>/s

### Mode d'actionnement

électromagnétique

avec/sans commande manuelle d'urgence

#### Tension nominale

Voir indications de commande

#### Alimentation

DC  $\pm 10\%$ ; AC  $\pm 10\%$  avec connecteur redresseur

#### Puissance absorbée

54 W;  $P_{20}$ =puissance à 20°C

#### Taux de service

Fonctionnement continu

#### Indice de protection

Suivant DIN40050, IP65 avec

connecteur adapté

#### Type de connexion

Connecteur DIN43650-AF2-PG11

## Abmessungen (mm)

## Dimensions (mm)

## Dimensions (mm)

### MSV22\_

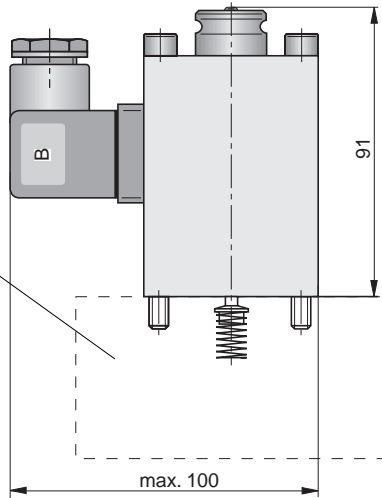
### BE10

Mindestabmessungen für den Anschlussblock: **80 x 80 x 50 mm**  
Werden diese Mindestabmessungen unterschritten, ist ein einwandfreier Dauerbetrieb nicht mehr gewährleistet

Min. dimensions for manifold: **80 x 80 x 50 mm**  
In cases of deviation, optimal continuous operation can no longer be guaranteed.

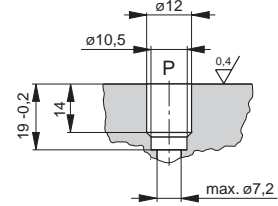
Dimensions minimales du bloc de connexion: **80 x 80 x 50 mm**  
Si ces dimensions sont réduites, un fonctionnement continu normal ne peut être assuré

Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar. Connector mounted in 4 positions at 90° angle.  
Connecteur orientable à 4 x 90°.

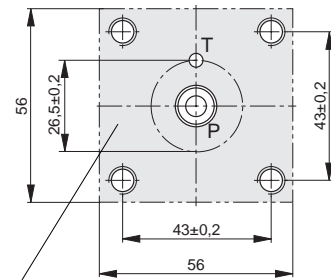


### Einbauraum / Mounting space /

### Logement BE10



Lage auf Teilkreis beliebig  
Position on graduated circle is optional  
Position indifférente sur le cercle de référence



Mindestmontagefläche  
Min. mounting surface  
Surface minimale de montage

T: max. Ø7,2  
M8 x min. 8 (4x)

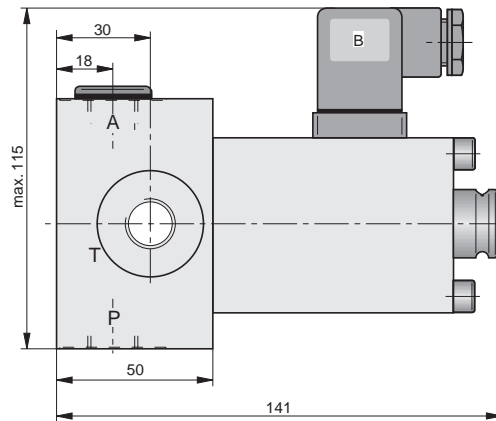
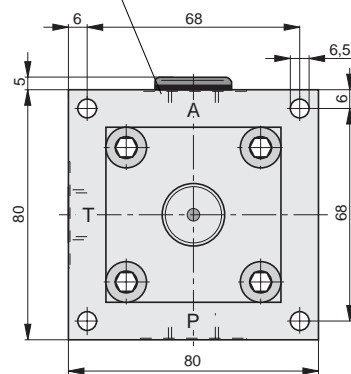
### MSV22\_ / RSV22\_

### RA10

A, P, T, = G1/2

nur bei MSV  
only with MSV  
seulement pour MSV

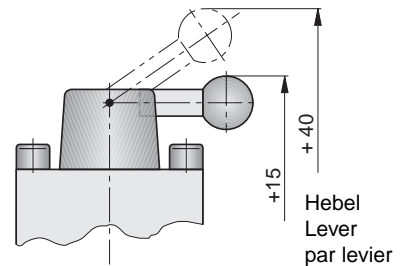
Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.  
Connector mounted in 4 positions at 90° angle.  
Connecteur orientable à 4 x 90°.



### Handnotbetätigungen /

### Manual emergency override /

### Commandes manuelles d'urgence

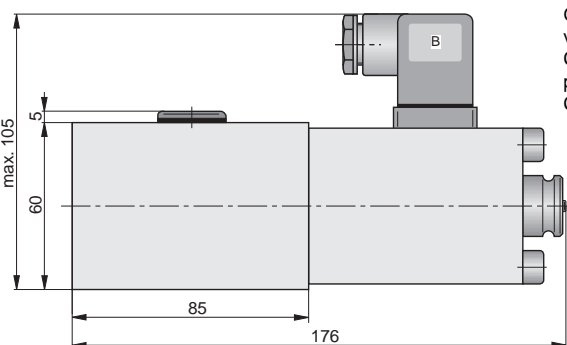
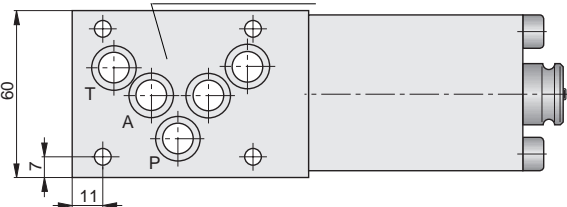


HE30357

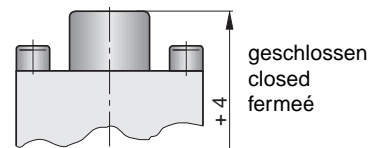
### MSV22\_ / RSV22\_

### PC10

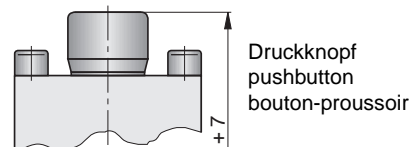
ISO4401-05-04-0-94



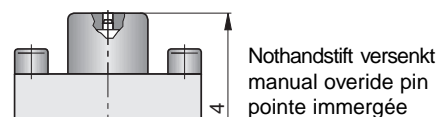
Gerätesteckdose um je 4 x 90° verdreht montierbar.  
Connector mounted in 4 positions at 90° angle.  
Connecteur orientable à 4 x 90°.



HE31398



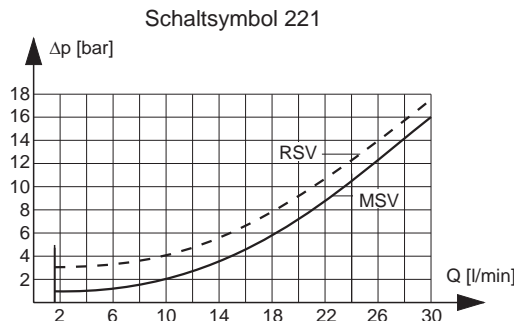
HE31391



HE31390

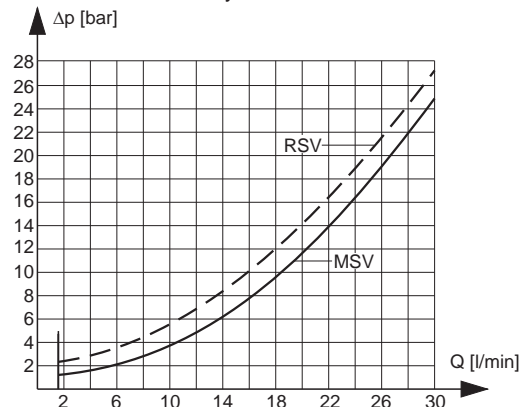
## Δp-Q-Kennlinie

gemessen bei +50 °C Öltemperatur,  
Viskosität 35 mm<sup>2</sup>/s, Toleranz ±5 %



## Δp-Q-characteristic curve

Oil temperature +50 °C,  
Viscosity 35 mm<sup>2</sup>/s, deviation ±5 %



## Courbe caractéristique Δp-Q

température de l'huile +50 °C,  
viscosité 35 mm<sup>2</sup>/s, tolérance ±5 %

## Bestellangaben

Serienkennzeichnung siehe  
Basisinformationen

Typenbezeichnung  
Type code  
Code d'identification

## Order instructions

Production code see  
basic informations

M	SV	221	BE10	N	H
1		2	3	4	5

## Indications de commande

Numéro de série voir  
informations générales

Bestellbeispiel  
Ordering example  
Spécifications de commande

### 1 Bauart Type Type

**M** Wege-Sitzventil  
Directional control valve  
Distributeur à clapet

**R\*** Wege-Sitzventil mit Rückschlagventil  
Directional control valve with check  
valve  
Distributeur à clapet avec clapet anti-  
retour

\*Nur bei Ausführung RA... und PC...  
Only with design RA... and PC...  
Seulement modèle RA... et PC...

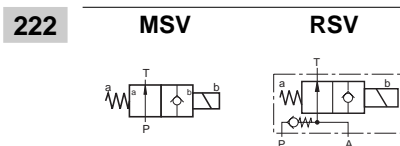
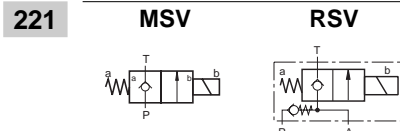
### 3 Ausführung Design Modèle

**BE10** Blockeinbau  
Cartridge-type  
Montage sur bloc

**RA10** Gewindeanschluß G1/4  
Threaded connection G1/4  
Raccord fileté G1/4

**PC10** Plattenaufbau nach /  
Subbase mounting according to /  
Montage sur embase  
ISO4401-05-04-0-94

### 2 Schaltsymbole Switching symbols Symbole



### 4 Magnetspannungen Solenoid voltages Tension d'alimentation

<b>N</b>	12 V DC
<b>P</b>	24 V DC
<b>G</b>	98 V DC
<b>S</b>	196 V DC
<b>V</b>	115 V AC 50/60 Hz mit Gleichrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur
<b>W</b>	230 V AC 50/60 Hz mit Gleichrichtersteckdose with rectifier socket avec connecteur redresseur

andere Spannungen auf Anfrage  
further voltages on request  
autres tensions sur demande

### 5 Handnotbetätigungen Manual emergency override Commandes manuelles d'urgence

**H** Grundversion  
Basic version  
Version de base

**H** für Nothandbetätigung  
for manual emergency override  
pour commande manuelle d'urgence

mögliche Betätigungsarten:  
possible actuation types:  
modes d'actionnement possibles:

#### HE30357\*

Hebel  
lever  
levier

#### HE31398\*

geschlossen  
closed  
fermée

#### HE31391\*

Druckknopf  
push button  
bouton-poussoir

#### HE31390\*

Nothandstift versenkt  
manual override pin  
pointe immergée

\* muß separat bestellt werden  
must be ordered separately  
doit être commandé séparément